HISPANIC REVIEW

General Editor: RUSSELL P. SEBOLD

Managing Editor: IVY A. CORFIS

Editors:

PETER G. EARLE
AUGUSTA E. FOLEY
GERMÁN GULLÓN
PAUL M. LLOYD
JOSÉ M. REGUEIRO

Circulation Manager: EDITH SEIVER

Assistants to the Editors: MERCEDES TRILLO HURLEY, SUSAN L. MARTIN, WESLEY J. WEAVER III

VOLUME 55

PUBLISHED AT THE
UNIVERSITY of PENNSYLVANIA
WITH THE SUPPORT OF THE UNIVERSITY,
THE HISPANIC SOCIETY OF AMERICA,
AND THE HENRY R. AND AUGUSTA E. FOLEY FUND
PHILADELPHIA
1987

Advisory Board

EMILIO ALARCOS LLORACH
JAIME ALAZRAKI
SAMUEL G. ARMSTEAD
JUAN B. AVALLE-ARCE
THEODORE S. BEARDSLEY
JOSÉ LUIS CANO
GUILLERMO CARNERO
JOAQUIM COELHO
ANDREW P. DEBICKI
ALAN DEYERMOND
JOHN C. DOWLING
AURORA EGIDO
ALBAN K. FORCIONE
VÍCTOR GARCÍA DE LA CONCHA
DAVID THATCHER GIES
ROBERTO GONZÁLEZ-ECHEVARRÍA
RICARDO GULLÓN
FERNANDO LÁZARO CARRETER
YAKOV MALKIEL
SEYMOUR MENTON
MAURICE MOLHO
JOSÉ MIGUEL OVIEDO
ALLEN W. PHILLIPS
JOHN H. R. POLT
FRANCISCO RICO
JOSÉ LUIS VARELA

The subscription price of the *Hispanic Review* (ISSN 0018-2176) is $17.50 a year for individuals; $27.50 a year for colleges, universities, and other institutions. Officially enrolled, full-time students may subscribe at $9.00 per year (see ad for procedure). All foreign subscribers should add $2.00 to cover postage. Current single issues: for individuals, $5.00; for institutions, $7.00. Back issues, $7.00. Back volumes, $25.00.

The *Hispanic Review* is a quarterly journal devoted to research in the Hispanic languages and literatures. Contributors should prepare their manuscripts following the *MLA Style Manual* (New York, 1985). Manuscripts should not exceed 7,500 words, including notes. *Only* original typescripts of articles will be considered. Do *not* include Xerox or carbon copies. Unsolicited article manuscripts should be accompanied by self-addressed return envelopes and correct postage in *loose* stamps, or international reply coupons. Otherwise, they will not be acknowledged or returned. Unsolicited book reviews are *not* considered for publication.

Manuscripts and proof should be addressed to the Editors, *Hispanic Review*; subscriptions and business communications to Mrs. Edith Seiver, *Hispanic Review*, 512 Williams Hall/CU, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA. 19104-6305.

Earnings from the Foley Fund are utilized for special projects and to print articles on the Renaissance.

The woodcuts of the seasons that adorn our covers are reproduced from Andrés de Li, *Repertorio de los tiempos* (Burgos, 1493), through the courtesy of The Hispanic Society of America.

© 1987 BY THE TRUSTEES OF THE UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

Second-class postage paid at Philadelphia, PA., and at additional mailing offices.

POSTMASTER: Send address changes to the *Hispanic Review*, 512 Williams Hall, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA. 19104-6305.

VOLUME 55—1987

Contents

ARTICLES

Barry, A. K., *Clitic Pronoun Position in Thirteenth-Century Spanish* 213–220
Blake, Robert J., *New Linguistic Sources for Old Spanish* 1–12
Brody, Robert, *Bernal's Strategies* 323–336
Chamberlin, Vernon A., *Aristophanes' "The Birds" and the Ornithological Tour de Force in "Fortunata y Jacinta"* 165–180
Corfis, Ivy A., *Beauty, Deformity, and the Fantastic in the "Historia de la linda Melosina"* 181–193
Díaz-Migoyo, Gonzalo, *"Sub rosa": La verdad fingida de "Crónica de una muerte anunciada"* 425–440
Dougherty, Dru, *Theater and Eroticism: Valle-Inclán's "Farsa y licencia de la Reina castiza"* 13–25
Fraker, Charles F., *"Aetiologia" in the "Libro de Alexandre"* 277–299
Gold, Janet N., *Reading the Love Myth: Tusquets with the Help of Barthes* 337–346
Gribanov, Alexandr, *Acerca de la estructura del poema XVI de "Campos de Castilla" de Antonio Machado* .. 361–372
López-Baralt, Luce, *La angustia secreta del exilio: El testimonio de un morisco de Túnez* 41–57
López-Baralt, Mercedes, *Sueños de mujeres: La voz del "anima" en "Fortunata y Jacinta" de Galdós* 491–512
Meyer, Doris, *Alienation and Escape in Elena Garro's "La semana de colores"* 153–164
Mirrer, Louise, *The Characteristic Patterning of "Romancero" Language: Some Notes on Tense and Aspect in the "Romances viejos"* 441–461
Montaner Ferrer, María Eulalia, *Falaz Gabriel García Márquez: Úrsula Iguarán, narradora de "Cien años de soledad"* 77–93
Palley, Julian, *The Angel and the Self in the Poetry of José Ángel Valente* 59–76

Risco, Antonio, *Notas sobre "A la pintura" de Alberti* .. 475–489
Rivkin, Laura, *Seeing, Painting, and Picturing in "La Regenta"* 301–322
Sánchez, Elizabeth, *From World to Word: Realism and Reflexivity in "Don Quijote" and "La Regenta"* ... 27–39
Sánchez, Roberto G., *Clarín, su "Teresa" y los cómicos* 463–474
Sotelo Vázquez, Adolfo, *Miguel de Unamuno y la forja de la poesía desnuda de Juan Ramón Jiménez* 195–212
Standish, Peter, *"El Congreso" in the Works of J. L. Borges* 347–359

REVIEWS

Alvar, Manuel, *Estudios léxicos. Primera serie* (Dwayne E. Carpenter) 515–517
Allegra, Giovanni, ed., *Francisco Delicado, La Lozana andaluza* (Ronald E. Surtz) 527–528
Ayerbe-Chaux, Reinaldo, ed., *Don Juan Manuel, Libro del conde Lucanor* (Dennis P. Seniff) 224–225
Ayerbe-Chaux, Reinaldo, ed., *Textos y concordancias de la obra completa de Juan Manuel* (Dennis P. Seniff) 224–225
Balderston, Daniel, *El precursor velado: R. L. Stevenson en la obra de Borges* (Donald A. Yates) 262–264
Bary, David, *Nuevos estudios sobre Huidobro y Larrea* (John C. Wilcox) 133–134
Bly, Peter A., *Vision and the Visual Arts in Galdós: A Study of the Novels and Newspaper Articles* (Marie E. Barbieri) 243–245
Bobes Naves, María del Carmen, *Teoría general de la novela. Semiología de "La Regenta"* (John W. Kronik) 392–394
Canet Valles, José Luis, ed., *Francisco Agustín Tárrega, El prado de Valencia* (Frank P. Casa) 232–234
Cano, José Luis, *Los cuadernos de Velintonia: Conversaciones con Vicente Aleixandre* (Andrew P. Debicki) 550–551
Cantalpiedra, Fernando, *Lectura semiótica-formal de "La Celestina"* (Charles F. Fraker) 524–526
Cao, Antonio F., *Federico García Lorca y las vanguardias: Hacia el teatro* (Anthony L. Geist) 127–128
Catalán, Diego, et al., ed., *Catálogo general del romancero pan-hispánico* (Madeline Sutherland) 383–385
Charnon-Deutsch, Lou, *The Nineteenth-Century Spanish Story. Textual Strategies of a Genre in Transition* (Stephen Miller) 240–241
Chiappini, Gaetano, ed., *Fernando de Herrera y la escuela sevillana* (William Ferguson) 105–107

Corfis, Ivy A., *Diego de San Pedro, "Tractado de amores de Arnalte y Lucenda": A Critical Edition* (Joseph T. Snow) 101–103
Coulon, Mireille, ed., *Ramón de la Cruz, Sainetes* (Alberto González Troyano) 539–541
Crespo, Ángel, *El duque de Rivas* (David Thatcher Gies) 541–543
Crespo, Ángel, ed., *Juan Ramón Jiménez, Guerra en España* (José María Naharro) 121–123
Cuevas, Cristóbal, ed., *Fernando de Herrera, Poesía castellana original completa* (William Ferguson) 105–107
Darst, David H., *Imitatio (Polémicas sobre la imitación en el Siglo de Oro)* (Sanford Shepard) 530–532
Dennis, Nigel, *José Bergamín: A Critical Introduction 1920–1936* (Víctor Fuentes) 253–254
Dennis, Nigel, *Perfume and Poison. A Study of the Relationship Between José Bergamín and Juan Ramón Jiménez* (Juan Cano Ballesta) 123–125
Duncan, J. Ann, *Voices, Visions, and a New Reality: Mexican Fiction Since 1970* (Steven M. Bell) 561–563
Dworkin, Steven N., *Etymology and Derivational Morphology: The Genesis of Old Spanish Denominal Adjectives in '-ido-'* (Robert Blake) 221–223
Feal, Carlos, *En nombre de Don Juan (Estructura de un mito literario)* (John Dowling) 389–390
Fein, John M., *Toward Octavio Paz: A Reading of His Major Poems, 1957–1976* (Benjamín Torres Caballero) 559–561
Foley, John Miles, ed., *Oral Tradition in Literature: Interpretation in Context* (S. G. Armistead) 380–383
Foster, David William, *Alternate Voices in the Contemporary Latin American Narrative* (Alfred J. Mac Adam) 137–138
Foster, David William, *The Argentine "Teatro Independiente," 1930–1955* (Frank Dauster) 265–267
García Lara, Fernando, ed., *Pedro de Montengón, Eusebio* (Maurizio Fabbri) 236–238
García Lorenzo, Luciano, ed., *El personaje dramático: Ponencias y debates de las VII jornadas de teatro clásico español (Almagro, 20 al 23 de septiembre, 1983)* (Robert ter Horst) 230–232
Goldman, Peter B., ed., *Conflicting Realities: Four Readings of a Chapter by Pérez Galdós ("Fortunata y Jacinta," Part III, Chapter iv)* (H. L. Boudreau) 242–243
González Echevarría, Roberto, *The Voice of the Masters. Writing and Authority in Modern Latin American Literature* (Barbara B. Aponte) 140–142

Hermenegildo, Alfredo, ed., *Gabriel Lobo Lasso de la Vega, Tragedia de la honra de Dido restaurada* (Ángel L. Cilveti) 529–530
Hermenegildo, Alfredo, ed., *Lope de Rueda, Las cuatro comedias: Eufemia, Armelina, Los engañados, Medora* (Margaret R. Greer) 385–387
Huerta Calvo, Javier, ed., *Teatro breve de los siglos XVI y XVII* (Antonio Carreño) 107–109
Ibieta, Gabriella, *Tradition and Renewal in "La gloria de don Ramiro"* (Myron I. Lichtblau) 260–262
Ife, B. W., *Reading and Fiction in Golden-Age Spain. A Platonist Critique and Some Picaresque Replies* (Carroll B. Johnson) 226–228
Jiménez García, Antonio, *El Krausismo y la Institución Libre de Enseñanza* (Antón Donoso) 394–396
Jorgensen Concheff, Beatrice, *Bibliography of Old Catalan Texts* (John Dagenais) 97–99
Knowlton, Edgar C., Jr., *Esteban Echeverría* (Enrique Pupo-Walker) 402–403
Labanyi, Jo, *Ironía e historia en "Tiempo de silencio"* (Alfonso Rey) 552–553
Landeira, Ricardo, *The Modern Spanish Novel, 1898–1936* (Mary Lee Bretz) 130–131
Levisi, Margarita, *Autobiografías del Siglo de Oro. Jerónimo de Pasamonte, Alonso de Contreras, Miguel de Castro* (Juan Bautista Avalle-Arce) 532–535
Lipp, Solomon, *Francisco Giner de los Ríos: A Spanish Socrates* (Juan López-Morillas) 246–247
Lipski, John M., *The Spanish of Equatorial Guinea: The Dialect of Malabo and its Implications for Spanish Dialectology* (Thomas J. Walsh) 517–519
López Baralt, Luce, *De Juan Ruiz a Juan Goytisolo* (María Rosa Menocal) 377–380
López Baralt, Luce, *San Juan de la Cruz y el Islam. Huellas del Islam en la literatura española* (María Rosa Menocal) 377–380
López Estrada, Francisco, ed., *Las poéticas castellanas de la Edad Media* (Juan Carlos Temprano) 99–101
Lyon, John, *The Theatre of Valle-Inclán* (Rodolfo Cardona) 250–251
Mariscal de Rhett, Beatriz, ed., *Romancero tradicional, XII. La muerte ocultada* (Ruth House Webber) 522–524
Martínez Cachero, J. M., *La novela española entre 1936 y 1980: Historia de una aventura* (Jesús Rodríguez) 254–256
Martínez Torrón, Diego, ed., *Jorge Guillén, El argumento de la obra* (Biruté Ciplijauskaité) 128–129

May, T. E., *Wit of the Golden Age* (Frederick A. de Armas) 537–539
Mermall, Thomas, *Las alegorías del poder en Francisco Ayala* (Ángel G. Loureiro) 396–398
Moncy Gullón, Agnes, trans., *Benito Pérez Galdós, Fortunata and Jacinta. Two Stories of Married Women* (Noël M. Valis) 543–545
Mondéjar, José y Jesús Montoya, ed., *Estudios alfonsíes: Lexicografía, lírica, estética y política de Alfonso el Sabio* (Charles B. Faulhaber) 519–521
Olivares, Jorge, *La novela decadente en Venezuela* (Gabriella Ibieta) 398–399
Orjuela, Héctor, ed., *Pedro de Solís y Valenzuela, El desierto prodigioso y prodigio del desierto* (Edit Pindado) 258–260
Orringer, Nelson, *Unamuno y los protestantes liberales (1912), Sobre las fuentes de "Del sentimiento trágico de la vida"* (Paul Ilie) 247–249
Paolini, Clair J., *Valle-Inclán's Modernism, Use and Abuse of Religious and Mystical Symbolism* (Concha Alborg) 251–253
Pariente, Ángel, ed., *Antología de la poesía surrealista* (Andrew P. Debicki) 125–127
Pelegrin, Benito *Éthique et esthétique du Baroque. L'espace jésuitique de Baltasar Gracián* (Monroe Z. Hafter) 228–230
Percival, Anthony, *Galdós and His Critics* (Stephen Miller) 119–121
Perelmuter Pérez, Rosa, *Noche intelectual: La oscuridad idiomática en "Primero Sueño"* (Manuel Durán) 131–132
Pérez Firmat, Gustavo, *Justified Margins: A Reply to Noël Valis* 563–565
Pérez Firmat, Gustavo, *Literature and Liminality. Festive Readings in the Hispanic Tradition* (Noël M. Valis) 95–97
Pérez, Genaro, *La novelística de J. Leyva* (Malcolm Alan Compitello) 257–258
Pharies, David A., *Structure and Analogy in the Playful Lexicon of Spanish* (Steven N. Dworkin) 373–375
Picon Garfield, Evelyn, *Women's Voices from Latin America: Interviews with Six Contemporary Authors* (Beth Miller) 405–407
Pörtl, Klaus, ed., *Reflexiones sobre el Nuevo Teatro Español* (Phyllis Zatlin) 553–554
Raley, Harold C., *Response to Orringer's Review of Marías' "Ortega"* 142–143
Reedy, Daniel E., ed., *Juan del Valle y Caviedes, Obra completa* (Mercedes López-Baralt) 555–557

Rivers, Elias L., *Quixotic Scriptures: Essays on the Textuality of Hispanic Literature* (Darío Fernández-Morera) ... 387–389
Rivkin, Laura, ed., *Leopoldo Alas, "Clarín," "Cuesta abajo" y otros relatos inconclusos* (Carolyn Richmond) ... 390–392
Rodríguez Matos, Carlos Antonio, *El narrador pícaro: "Guzmán de Alfarache"* (Gonzalo Díaz-Migoyo) ... 112–114
Rojo, Grínor, *Muerte y resurrección del teatro chileno, 1973–1983* (John J. Hassett) ... 400–402
Roloff, Volker and Harald Wentzlaff-Eggebert, ed., *Der spanische Roman vom Mittelalter bis zur Gegenwart* (J. H. R. Polt) ... 513–515
Romero, Armando, *Las palabras están en situación: Un estudio de la poesía colombiana de 1940 a 1960* (Héctor H. Orjuela) ... 135–137
Roses, Lorraine Elena, *Voices of the Storyteller: Cuba's Lino Novás Calvo* (Myron I. Lichtblau) ... 403–405
Rubio Cremades, Enrique, ed., *Juan Valera, Juanita la larga* (Cyrus DeCoster) ... 117–119
Ruffinatto, Aldo, *Semiotica ispanica: Cinque esercizi* (James Burke) ... 375–377
Ruiz Ramón, Francisco, *Calderón y la tragedia* (José M. Regueiro) ... 234–236
Sabor de Cortázar, Celina, ed., *Lope de Vega, La Gatomaguia* (Antonio Carreño) ... 109–111
Sebold, Russell P., *Descubrimiento y fronteras del neoclasicismo español* (David Thatcher Gies) ... 114–117
Silver, Phillip W., *La Casa de Anteo (Estudios de poética hispánica. De Antonio Machado a Claudio Rodríguez)* (Joaquín González Muela) ... 548–550
Snow, Joseph T., *"Celestina" by Fernando de Rojas: An Annotated Bibliography of World Interest 1930–1985* (Adrienne Schizzano Mandel) ... 103–104
Tanner, Roy L., *The Humor of Irony and Satire in the "Tradiciones peruanas"* (Shirley L. Arora) ... 557–558
Valis, Noël M., *The Novels of Jacinto Octavio Picón* (Hazel Gold) ... 545–547
Villanueva, Darío, ed., *Gustavo Adolfo Bécquer, Desde mi celda* (Rubén Benítez) ... 238–240
Virgillo, Carmelo and Naomi Lindstrom, ed., *Woman as Myth and Metaphor in Latin American Literature* (Doris Meyer) ... 139–140
Welles, Marcia L., *Arachne's Tapestry: The Transformation of Myth in Seventeenth-Century Spain* (James Iffland) ... 535–537

Whitenack, Judith A., *The Impenitent Confession of Guzmán de Alfarache* (Gonzalo Díaz-Migoyo) 112–114
Yamal, Ricardo, *Sistema y visión de la poesía de Nicanor Parra* (Ramón García Castro) 264–265
Yates, Donald A., *Jorge Luis Borges: Life, Work, and Criticism* (George R. McMurray) 134–135

NECROLOGIES

José Antonio Maravall (1911–1986) (Pedro Álvarez de Miranda) 409–411
Stephen Gilman (1917–1986) (William Ferguson) 413–415

BOOKS RECEIVED 145–150, 269–274, 417–422, 567–572

NOTICE TO OUR CONTRIBUTORS 151, 275, 423, 573

NOTICE TO OUR SUBSCRIBERS 152, 276, 424, 574